

D-646

SHANGHAI MUNICIPAL
C. I. D. RECORD
File No. O. D. 646
L23... 14... 11. 29

November 14, 1929.

Sir,

Reference to the attached inquiries show that none of the books mentioned in the attached Weekly Report are obtainable at any of the bookstores the proprietors of which state that they received information from the Educational Bureau of the Municipality of Greater Shanghai at the beginning of September 1929 that the sale of the books mentioned was prohibited, and they stopped publication and sale of the same from that time.

A.C.P. Pol'.

For several months past requests for the suppression of alleged reactionary books has been made by the Provisional Government at the instance of the Kuomintang or Bureau of Education & in each & every case it has been found that bookstems concerned have previously cleared publication of the books complained of & submitted remaining stocks to Kuomintang for destruction. It is rather unfortunate that the censorship of books of local Chinese stores is under Mr. Chen Yi-tung (Chief of the Propaganda Dept. of the local Kuomintang & Chief of the Bureau of Education) who is an individual ~~with~~ of ~~an~~ hysterical & childish turn of mind.

6. J. S. Reg.
Please file.
14/11/24

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

C.I.D. HEADQUARTERS.

POLITICAL BRANCH.

To *Shanghai, 13: 11: 1929*
Chinese Section,

*Please obtain
copies of the books
complained about
for perusal and
report.*



RECEIVED
U.S. DEPARTMENT OF JUSTICE
NOV. 13 1946
11 29

November 13, 1946

Sir,

I have to acknowledge with thanks receipt of your letter of November 8, forwarding a chart giving the result of investigations for a week regarding the printing and selling of communistic books and to inform you that this information has been duly noted.

Yours faithfully,

W. C. C.
A/Director of Criminal Investigation.

President,

Shanghai Provisional Court.

逕啟者本月
來函並附上海
別市教育局調查
書店印刷所銷售
及印刷共產黨籍
週報表不勝感激
關於此事報處已
令屬下一體注意
專此奉覆此致
上海臨時法院院長

代理處長愛崗

十一月十三日

Translation.

646
13.11.29

Shanghai Provisional Court,

Shanghai, November 8, 1929.

Commissioner of Police,

Shanghai Municipal Council.

Sir,

I have received Secret Instruction No. 5263 from the Kiangsu Provincial Government quoting Secret Instruction received from the National Government quoting petition submitted by the Shanghai Special Municipality stating as follows:-

"We beg to submit you herewith a weekly report chart of the investigations made of the selling and printing of Communistic books by bookshops and printing presses for your consideration. In accordance with your order for the investigations to be made and prohibitions effected on the selling and printing of Communistic books and for a report to be submitted weekly, we had previously ordered the Bureaus of Public Safety and Education to prepare together their weekly report charts to be transmitted to you. Now a chart has been submitted by the said Bureaus containing the names of four kinds of Communistic books which were discovered from July 15th to 20th. Apart from giving orders to the said Bureaus, a despatch attached with the weekly report chart is submitted to you herewith for necessary action."

"Apart from giving orders for strict prohibitions and having necessary

2.

communications made with the Central Kouningtang Bureau for the issuance of general orders, a copy of the original ^{chart} weekly report is forwarded to you herewith with secret instructions for the issuance of general orders to your subordinates for execution accordingly."

"A copy of the original weekly report chart is forwarded to you herewith with instructions for the issuance of orders for a general prohibition accordingly."

In consequence of the above, a copy of the original weekly report chart is forwarded to you herewith and you are requested to execute accordingly.

John C. H. Wu,

President.

Intelligence Section,
Chinese Section,

Please prepare similar statistics
regarding the work done by the
Municipal Police.

JH
11/11/21

上海特別市教育公安局調查書店印刷所銷售及印刷共產書籍週報表 第 號

查獲 月日	名	稱	內	容	編輯	發行 地點	銷售 名稱及地點	承印 名稱及地點	印刷 名稱及地點	備考
----------	---	---	---	---	----	----------	-------------	-------------	-------------	----

七月五日 我的幼年
 意存反動 激潮當局 郭沫若光華書局
 上海光華書局 光華印刷所

同上力的文藝宣傳共產錢杏邨泰東書局上海泰東書局泰東印刷所

七月九日蘇聯的經濟組織
過蒼蘇俄漢鍾譯
意存宣信
大東書局
大東書局
大東印刷所

七月十日 蘇俄之現勢
過譽芬俄溫威 啟智書局 啟智書局 未
評

近宣借光譯

附記

中華民國十八年八月九日

教育局長 陳德徵
公安局長 袁良

送密件者案

江蘇省政府第五一八一號密令內開為密令事

國民政府前日因開不據上海特別市政府呈稱為呈送調查書店印刷所銷
傳及印。共產書籍過取衣印。並該事竊查本官防在取和銷售印刷六座
查籍按過報告一案則經令公安教育二司會擬過取衣式樣手封。核准施
行在案。茲據公安教育二司呈稱。謹將七月十五日至二十日所查獲之共
產書籍四種。與衣主。核轉。等情。前來。前奉。密令。外。准。合。檢。同。過。取。衣。圖。文。呈。請
鑒核。施行。等情。前。過。取。衣。一。紙。據。此。除。指。令。呈。及。附。表。均。悉。仰。即。照。行。取。並
候。行。飭。查。察。實。函。送。中。大。黨。司。可。也。附。表。在。此。印。發。並。行。外。合。照。抄。發。原
前。過。取。衣。一。紙。印。中。送。原。轉。所。屬。一。紙。送。原。密。查。等。因。合。照。抄。發。原。附

遞取衣一紙令即收訖遵照並留飭所屬一體遵照嚴密查禁為要此等四

司抄發原屬遞取衣一紙示此知照抄錄原附遞取衣內明

實詳飭該宜將辦理此致

王即同官仿區

司抄送遞取衣一紙

美經無

中

年

年

十一月

八

日

Weekly Report submitted by the Bureau of Education and Bureau of Public Safety, Municipality of Greater Shanghai, on the Result of Investigations made regarding the Sale and Printing of Communistic Books.

Date Investigations Made	Name of Book.	Contents.	Editor.	Publisher.	Bookshop Selling the book.	Printed by
July 15.	My Youth (我的少年)	Mocking the Authorities and favouring the Reactionary Party.	Kuo Mo-shih. 郭沫若	Kwong Hwa Book Store.	Kwong Hwa Book Store.	Kwong Hwa Printing Shop.
do	The Art of Strength (力的艺术)	Propagates Communism.	Chien Ang-tsun (钱杏邨)	Tai Toong Book Store.	Tai Toong Book Store.	Tai Toong Printing shop.
July 19.	The Economical Organization of Soviet Russia. (苏联的经济组织)	Eulogizes the work of Soviet Russia, & propagates in favour of Soviet Russia.	Translated by Dah Toong Moh Tsong (洪铨).	Dah Toong Book Store.	Dah Toong Book Store.	Dah Toong Printing shop.
July 20.	The Present Situation in Soviet Russia. (苏联之现状)	ditto	Translated by Chi Tse Wen Zeng (伍藏光)	Chi Tse Wen Zeng Book Store.	Chi Tse Book Store.	Unknown.

Reported by Chen Te-tseng, Chief of Bureau of Education.
Yuan Liang, Chief of Bureau of Public Safety.

August 9, 1929.

Weekly Report submitted by the Bureau of Education and Bureau of Public Safety, Municipality of Greater Shanghai, on the Result of Investigations made regarding the Sale and Printing of Communistic Books.

Date Investigation Made	Name of Book.	Contents.	Editor.	Publisher.	Bookshop Selling the book.	Printed by
July 24.	Mr. Youth (艾思奇)	Hacking the Authorities and favouring the Reactionary Party.	Kuo Mo-shih.	Kwang Hua Book Store.	Kwang Hua Book Store.	Kwang Hua Printing Shop.
do	The Art of Strength (力与美)	Propagates Communism.	Chien Ang-tsun(Tai Tsong Book Store.	Tai Tsong Book Store.	Tai Tsong Printing shop.
July 25.	The Economical Organization of Soviet Russia (苏联经济组织)	Malagizes the work of Soviet Russia, & propagates in favour of Soviet Russia.	Translated by Mah Tsong	Dah Tsong Book Store.	Dah Tsong Book Store.	Dah Tsong Printing shop.
July 26.	The Present Situation in Soviet Russia (苏联现状)	ditto	Translated by Chi Tse	Wan Seng Kwong Book Store.	Chi Tse Book Store.	Unknown.

Reported by Chen Te-tsung, Chief of Bureau of Education.
Yuan Liang, Chief of Bureau of Public Safety.

August 2, 1929.